



# THE CEYLON GOVERNMENT GAZETTE

No. 9,574 — FRIDAY, JULY 5, 1946.

Published by Authority.

## PART V.

(Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.)

L. D.—CF. 13D/39. No. 43/5/21 (FSO).  
THE DEFENCE (TRADING WITH THE ENEMY) REGULATIONS, 1939.

### Order.

IN pursuance of the powers vested in me by regulation 2 (2) of the Defence (Trading with the Enemy) Regulations, 1939, which continues in force by virtue of the Emergency Laws (Transitional Provisions) Order, 1946, I, Henry Monck-Mason Moore, Governor of Ceylon, do, with the prior approval of the Secretary of State, by this Order vary the Order under the aforesaid regulation published in *Gazette* No. 9,549 of May 3, 1946, as amended by the Order published in *Gazette* No. 9,560 of May 24, 1946, as follows:—

- (a) by inserting in the Schedule to that Order the names and addresses specified in Part I. of the Schedule hereto;
- (b) by deleting from the Schedule to that Order the names and addresses specified in Part II. of the Schedule hereto; and
- (c) by making in the Schedule to that Order the amendments specified in Part III. of the Schedule hereto.

Colombo, 26th June, 1946.

HENRY MOORE,  
Governor.

### Schedule.

#### Part I.—Additions.

##### Argentina.

C.O.R.M.E.L.A., Soc. Anon (Corporacion Mercantil Latino Americano S.A.), *Reconquista* 335, *Buenos Aires*.  
Industrial Comercial Argentina, Soc. de Resp. Ltda., *Cordoba*.  
Intaglietta, Mario, *Tucuman* 439, *Buenos Aires*.  
Intaglietta, Miguel, *Tucuman* 439, *Buenos Aires*.  
S.U.C.A., S.A. (Sociedad Union de Creditos Para Construcciones de la Argentina S.A.), *Reconquista* 335, *Buenos Aires*.

53—J. N. A 62624-101 (6/46)

F 1

##### Portugal.

Dahl, Karl, *Rua Formosa* 400, *Oporto*.  
Thumann, Enrique, *Rua Formosa* 400, *Oporto*.  
Thumann, Enrique (Sociedade de Importacao), *Rua Formosa* 400, *Oporto*.

##### Mozambique.

Plantacao Miezi, *Porto Amelia*.  
Plantacao Namanje, *Porto Amelia*.

##### Spain.

Cloratita, S.A., *Barcelona*.  
Industrias Quimicas Reunidas S.A. (Inquirora), *Barcelona*.  
Moha Sinisterra, Jose, *Mar* 75, *Valencia*.

##### Sweden.

Voith, J. M., A/B., *Stockholm*.

##### Switzerland.

Berndorfer Metall-Werk A.G. (Manufacture de Metaux de Berndorf S.A.) (Fabrica Metall di Berndorf S.A.), *Murbacherstr.* 3, *Lucerne*.  
Fabrica Metall di Berndorf S.A., *Murbacherstr.* 3, *Lucerne*.  
Gummi-Tank A.G., *Glarus*.  
Ipsophon Vertriebs A.G., *Bleicherweg* 20, *Zurich*.  
Kron, Dr. Ernst, *Baumleingasse* 22, *Basle*.  
Manufacture de Metaux de Berndorf S.A., *Murbacherstr.* 3, *Lucerne*.  
Maschinenhandels A.G., *Bahnhofplatz* 5, *Zurich*.  
"Orion" Industrie- und Verwaltungs A.G., *Schaffhausen*.  
Ozalid, A.G., *Zurich*.  
Rheinische Kohlen A.G., *Rittergasse* 21, *Basle*.  
Spiral Werkzeuge und Maschinen A.G., *Baumleingasse* 22, *Basle*.  
Worbla A.G., *Papiermuhle*, *Berne*.

**Turkey.**

Terrosidis, Yanko, *Balikhane Sokak 22, Istanbul.*  
 Ozalid Fabrikasi, *Istanbul.*

Burg, Fritz Otto, *Montevideo.*  
 Arnold F., *Montevideo.*  
 Alemana, Sociedad, *Montevideo.*  
 Dr. Edgar, *Montevideo.*  
 Werner, *Montevideo.*  
 Gunther, *Montevideo.*  
 Gauth, *Montevideo.*  
 Gustav Wilhelm, *Montevideo.*  
 Heinz Karl, *Montevideo.*

## Part II.—Deletions.

Ave. Fontana 208, *Trelew, and Colonia General San Martin, Gobernacion de Chubut.*  
 Maria Alemana, *Cabildo 1714, Buenos Aires.*  
 Alejandro, *Buenos Aires.*  
 Jelli, Celestino, *Brazil 71, Buenos Aires.*  
 Otto, *San Lorenzo 1195, and Tucuman 2327, Rosario, A.*  
 Oscar, Eugonio, *Peru 375, Buenos Aires.*  
 Kade, Federico, *Manzanarez 3857, Buenos Aires.*  
 Lange, Otto, *Bolivar 218, Buenos Aires.*  
 Lichner, Federico A.E., *Ave. de Mayo 560, Buenos Aires.*  
 Muchall, Juan, *Victoria 561, Buenos Aires.*  
 Poldi Aceros Soc. de Resp. Ltda. *Jujuy 1926-42, Buenos Aires.*  
 Preusse, Armando, *Cabildo 1714, Buenos Aires.*  
 Productos Crismer, *Victoria 2563-75, Colpayo 608-16, and Ave. del Trabajo 5251, Buenos Aires.*  
 Thies, Casa, *Ave. Fontana 208, Trelew, and Colonia General San Martin, Gobernacion de Chubut.*  
 Thies Kubasock, *Guillermo, Ave. Fontana 208, Trelew, and Colonia General San Martin, Gobernacion de Chubut.*  
 Tonetti, Andros, *Brasil 73, Buenos Aires.*  
 Villa, Aufrecht y Cia, *Victoria 2563-75, Colpayo 608-16, and Ave. del Trabajo 5251, Buenos Aires.*  
 Wolff y Schorr, Ltda., S.A., *Moreno 431, Buenos Aires, and Sarmiento 778, Rosario, F.C.C.A.*

**Brazil.**

Metz, Carl, *Rio de Janeiro.*

**Spain.**

Arizmendi, Hujos do Francisco, *Calle de la Estacion, Eibar.*  
 Industrias Agricolas de Mallorca S.A., *Palacio 26, and S. Miguel, Palma, Majorca (Balearic Islands).*  
 Layret Masana, Joaquin, *Consejo do Ciento 433, Barcelona.*  
 Maissa, Elto Francisco, *Madrid.*  
 Pretto, Eugenio, *Bermeo, Vizcaya.*  
 Tremonti, Ottone, *Rodriguez Arias 25, Bilbao.*

**Sweden.**

Nordenstedt, Rolf, L., *N. Vallgatan 70, Malmo.*

**Switzerland.**

Fournitures Commerciales et Industrielles S.A.R.L., *Bvd. Georges Favon 23, Geneva.*  
 Handels und Industrie Bedares G.m.b.H., *Bvd. Georges Favon 23, Geneva.*  
 Schneider, Dr. Max, *Talstr. 11, Zurich.*  
 Semm, Adolf, *Via Gaggini 5, Lugano.*  
 Vapor, A.G., *Alpenstr. 12, Zug.*

**Turkey.**

Zehnder, J. U., *Sucr. P. Paula Zehnder, Kendros Han 4, Istanbul.*

**Venezuela.**

Blohm, Henrique (Heinz), *Caracas.*  
 Gathmann, Adolfo, *Bolsa a Mercaderes 36 and 48, Caracas.*  
 Gathmann, Hans, *Bolsa a Mercaderes 36 and 48, Caracas.*  
 Gathmann Hnos. *Bolsa a Mercaderes 36 and 48, Caracas.*  
 Gathmann, Johann, *Bolsa a Mercaderes 36 and 48, Caracas.*  
 Hauck, Carl, *Dr. Diaz a Zamuro 57, Caracas.*  
 Hauck, Ivor, *Dr. Diaz a Zamuro 57, Caracas.*  
 Hauck, Ludwig, *Dr. Diaz a Zamuro 57, Caracas.*  
 "Hauck" S.A. (Suors. de Ludwig Hauck & Co.), *Dr. Diaz a Zamuro 57, Caracas.*  
 La Diadona, *Bolsa a Mercaderes 48, Caracas.*  
 La Joya, *Bolsa a Mercaderes 36, Caracas.*  
 La Rosa de Oro, *Ave. Sur 27, Caracas.*  
 Richter, Max, *Padre Sierra a Munoz 5, Caracas.*  
 Schultze, Teodoro, *San Cristobal.*  
 Steinworth y Cia., *Padre Sierra a Munoz 5, Caracas, and at San Cristobal.*  
 Steinworth, Guido W., *San Cristobal, and Padre Sierra a Munoz 5, Caracas.*  
 Urdaneta y Cia. Sucrs., *La Rosa de Oro, Dr. Paul a Salvador de Leon 57, Caracas.*

## Part III.—Amendments.

**Argentina.**

For Haas, Francisco, *substitute Haas, Francisco*  
 For Moehrig, Georg, *substitute Moehring, Georg.*  
 For Rosaner, Rodolfo, *substitute Rosauer, Rodolfo.*

**Spain.**

In relation to Mora A. Bou, Juan, *delete (owner of s.v. "Miguel Caldenty").*

**Sweden.**

In relation to Rederei A/B, Atlantides, *delete and "Korshamm" (ex "Solvik")*

**Switzerland.**

In relation to Fournitures et Accessoires pour L'Industrie et L'Automobile Importations—Exportations, for *Rue Etray 11, substitute Ave Mon Repos 10.*  
 In relation to Schmutz, Jean, for *Hotel Bahnhof, Bucks (St. Gall.) substitute Beundengasse, Grossaffoltern, Canton Berne.*